

7.現代生活

雪だるまは雪玉を転がして大きいのと少し小さいのを2つ作ります。合わせてだるまを作ります。

We use 2 snowballs, 1 big and 1 small, to make a snowman.

炭などで目や鼻を付けます。

We use charcoal for the eyes and a nose.

何人かで力を合わせると1.5メートルぐらいの大きな雪だるまができます。

We can make snowmen that are 1.5 meters tall.

雪合戦は2つのグループに分かれて雪玉をぶっつけるあそびです。雪玉が当たると痛し、冷たいです。当たると雪玉は砕け散ります。

We enjoy snowball fights dividing into 2 groups, although it sometimes hurts to be hit by a snowball. Snowballs are broken when they are hit.

学校の校庭の端には高さ10メートルほどの小山があり、雪が積もるとそりやスキーすべりをします。

There is a low hill to one side of the school ground where children ski and sled when it snows a lot.

1月、2月の体育ではスキーをやります。

There are special ski lessons in January and February.

年に1回は全校生がスキー場にてかけ、長いスロープの滑降を楽しみます。

All of the students go to a ski resort once a year and enjoy skiing on the long slopes.

休みには家族で出かけるところも多いです。

Many families go to ski resorts during winter vacation.

部屋では、こたつに当たります。

People keep warm by using a kotatsu.

テーブルにふとんをかけたもので、中に火を入れ、手足を入れて暖まります。昔は炭でしたが、今は電気ヒーターです。家族がここに集まって、テレビを見たり、お菓子やみかんを食べたり、かるたやゲームをします。

A kotatsu is a low table with a quilt over it. People used to use charcoal under the kotatsu, but today an electric heater is attached to the underside of the table. People put their legs under the quilt and sit there while watching TV, eating snacks and tangerines, and playing games.

こたつのほかにストーブで部屋全体を暖めます。

Another heater is used to keep rooms warm.

雪がたくさんふると、雪かたしや屋根の雪おろしをします。

When it snows a lot, we have to do yukikatashi (removing snow from the road) and yukioroshi (removing snow from the roof).

雪かたしをしないと雪が深くて思うように歩けません。また、それぞれの家では屋根の雪おろしをします。そうしないと家がつぶれてしまいます。

If we do not, we can't walk on the street because there is too much snow and the roofs of our houses might collapse under the weight of the snow.

道路は、ラッセル車が雪をとばします。

Snowplows are used to remove the snow from the road.

1年に1から2回、大雪や吹雪の日があります。

There are blizzards once or twice a year, where there are strong winds and a lot of snow.

大雪は、3日も4日も雪がやまずに降り、どんどん積もり、1メートル以上になることもあります。

It sometimes keeps snowing 3 or 4 days in a row, and accumulates about a meter high.

いつも登校している道がたいへん危険で、学校がお休みになったり、はやく家に帰ることになったりします。

It is dangerous for students to walk to and from school in a blizzard, so sometimes school is cancelled or it ends early.